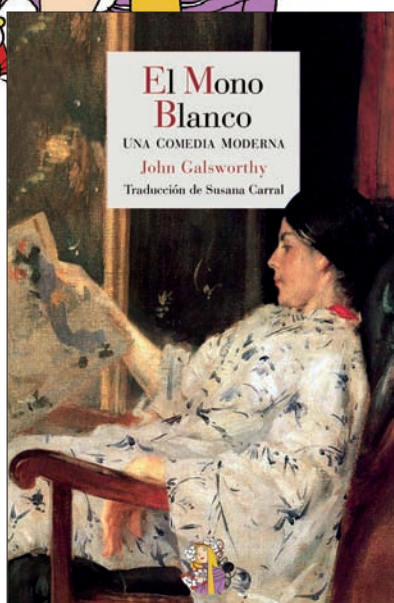


REINO DE CORDELIA



La **novela** del Nobel Galsworthy  
que abre la **segunda trilogía**  
de **Las Crónicas de los Forsyte**



**El mono blanco**

**Una comedia moderna**

John Galsworthy

*Traducción: Susana Carral*

456 páginas a color

Tapa dura con sobrecubierta

y cuadernillos cosidos al hilo

IBIC: FRD

Precio sin IVA: 23,99 €

PVP: 24,95 €

ISBN: 978-84-15973-10-2



9 788415 973102



## REINO DE CORDELIA

Ambientada nada más acabar la I Guerra Mundial, de la que ahora está a punto de cumplirse su primer centenario, *El mono blanco* abre la segunda trilogía de *Las Crónicas de los Forsyte*, del Premio Nobel inglés John Galsworthy. En este primer libro de *Una comedia ligera*, que se lee de manera completamente independiente, Fleur, la hija del poderoso y estirado Soames Forsyte, se ha casado con Michael Mont, hijo del aristocrático Sir Lawrence Mont. Mientras Fleur organiza sofisticadas fiestas en su salón chino, donde colecciona invitados del mundo del arte y la pintura, Michael intenta olvidar los horrores de la reciente I Guerra Mundial trabajando en una editorial londinense. Él adora a su mujer. Ella se quiere fundamentalmente a sí misma y a su perro pekinés Tin-a-ling, que la acompaña a todas partes y es su principal confidente. El premio Nobel de Literatura John Galsworthy describe con elegancia y fino sentido del humor en *El mono blanco* los cambios sociales de la sociedad británica sacudida por los efectos de la guerra de 1914. Mientras se presiente la amenaza de un nuevo conflicto bélico, sólo el amor parece capaz de cambiar un mundo condenado eternamente a la autodestrucción.

### El autor

**John Galsworthy** (Coombe, Surrey, 1867 – Londres, 1933) fue uno de los grandes novelistas ingleses de la primera mitad del siglo xx, galardonado en 1923 con el Premio Nobel de Literatura. Estudió en Harrow y se doctoró en Derecho en la Universidad de Oxford, aunque enseguida comenzó a compaginar las leyes con la literatura, animado por la insistencia de su amigo Joseph Conrad. Su primera novela, *Jocelyn*, apareció con pseudónimo en 1899, pero tendría que esperar hasta 1906 para conocer el éxito gracias a *El propietario*, con la que abre su famosa serie *La Saga de los Forsyte*, llevada a la televisión por la bbc en 1967, en la que se describe a la clase media inglesa durante el final de la época victoriana y el comienzo de la edad moderna. Amplió este ciclo narrativo en otras novelas y relatos cortos con los mismos personajes y temas, entre los que destacan *El mono blanco* (1924), *La cuchara de plata* (1926) y *El canto del cisne* (1928), publicados bajo el título de *Una comedia moderna* en 1929. Instalado en Sussex, Galsworthy escribió muchas obras teatrales y novelas, que le convirtieron en uno de los escritores más prolíficos de su tiempo. Sus relatos cortos fueron reunidos y publicados en 1927. El acta del jurado que le concedió el Nobel destacó su poderosa fuerza descriptiva



## REINO DE CORDELIA

### **De la introducción de la traductora**

John Galsworthy (1867-1933) creía que, entre otras cosas, la Literatura era un instrumento para facilitar el cambio social. Se refleja en sus famosas *Crónicas de los Forsyte*, que abarcan tres trilogías: *La saga de los Forsyte*—*A Man of Property* (1906), *In Chancery* (1920) y *To Let* (1921)—, *Una comedia moderna*—*El mono blanco* (1924), *La cuchara de plata* (1926) y *El canto del cisne* (1928)— y *Fin del capítulo*—*Maid in Waiting* (1931), *Flowering Wilderness* (1932) y *Over the River*, (1933)—. Todas ellas pueden leerse como novelas independientes aun formando parte de una serie y son los breves entreactos que Galsworthy incluyó entre las novelas de cada trilogía lo que les aporta la consistencia de saga.

Cuando en 1923 le fue concedido el Premio Nobel de Literatura, el acta del jurado destacó su poderosa fuerza descriptiva para desmenuzar las distintas clases en las que se divide la jerarquía social y los roces entre el deseo, la avidez y la honra, lo que se aprecia nítidamente en *Las crónicas de los Forsyte*. *El mono blanco*, primer volumen de *Una comedia ligera*, habla además de amores perdidos y conquistados, de honestidad y engaño y ofrece respuestas sencillas a las complicadas cuestiones y dudas que plantea.

En *El mono blanco* el mundo de la primera trilogía de los Forsyte ha cambiado sensiblemente con la I Guerra Mundial. Pero las heridas que provocaron ese conflicto bélico aún no han cicatrizado y en toda la novela flota una amenaza que Galsworthy no llegaría a ver, la segunda gran guerra europea. Ese mundo confuso, que ansía cambios sin encontrar cómo llevarlos a cabo, se parece extraordinariamente al actual.

El éxito de la serie televisiva de la BBC sobre la primera trilogía de los Forsyte hizo muy populares las andanzas de esta familia durante los últimos años de la era victoriana, pero ocultó la fuerza, interés y calidad de las otras dos trilogías, que ya se asientan en la era moderna, esa que nos es más próxima y por la que hemos decidido comenzar.

Amigo de Joseph Conrad, al que conoció durante un viaje en barco, Galsworthy tardó mucho tiempo en comenzar a escribir, convencido de que apenas tenía nada que contar. Por suerte, cuando empezó a hacerlo no dejó de publicar novela tras novela.